

AVANQUEST SOFTWARE PRESENTA **@prompt NET Professional 8.0**, EN EL MERCADO ESPAÑOL

La herramienta de traducción en red más precisa

Madrid, 30 de junio de 2008 - Avanquest Software, un desarrollador y editor líder mundial en ventas de soluciones personales y profesionales de software, editor en España de los prestigiosos productos PROMT, se complace en anunciar la inmediata disponibilidad en castellano de **@prompt NET Professional 8.0**, en el mercado español. **@prompt NET Professional 8.0** es el software de traducción más adecuado para cubrir las necesidades de traducción de cualquier compañía, desde una PYME a una corporación, proporcionando traducciones automatizadas precisas y rentables de grandes cantidades de documentos y correspondencia comercial.

El entorno de trabajo multifunción para el cliente de **@prompt NET Professional 8.0** incluye una amplia variedad de opciones de integración profesionales que permiten traducciones rápidas, adecuadas y productivas desde la aplicación favorita del usuario: Microsoft Internet Explorer y Mozilla Firefox, Microsoft Office, Open Office y Acrobat Reader.

@prompt NET Professional 8.0 es una solución de traducción indispensable para las compañías que desean organizar una red de comunicación eficaz entre los empleados y socios extranjeros superando las barreras idiomáticas y manejando con facilidad el flujo constante de documentos en idiomas extranjeros.

Las aplicaciones de traducción **@prompt NET Professional 8.0** son muy fáciles de utilizar y simplifican la búsqueda de datos y la evaluación de material en idioma extranjero, mientras que las opciones de personalización profesionales automatizan la traducción de correos electrónicos, contratos, y otras plantillas de documentos. Las páginas web escritas en otros idiomas aparecen traducidas fluidamente al lenguaje nativo del usuario mientras navega con Microsoft Internet Explorer® o Mozilla Firefox.

@prompt NET Professional 8.0 es una solución de traducción completa basada en red, que fomenta la más alta productividad, exactitud y homogeneidad de las traducciones dentro de una compañía. Los procedimientos de traducción automatizada simplifican y aceleran la traducción del gran volumen de materiales multilingües, al tiempo que el entorno de traducción compartido permite cumplir con los estándares de traducción corporativos y conseguir un uso consistente de la terminología en toda la compañía.

La tecnología de Translation Memory (Memoria de Traducción) y la opción de creación de diccionarios desde los glosarios de los usuarios permiten aumentar la productividad de traducción adaptando los esquemas de traducción a las necesidades de traducción específicas de la compañía. Todos los empleados pueden acceder con facilidad a los extractos de texto previamente traducidos y a las reglas de traducción establecidas, almacenados en el servidor. Reutilizando estos datos los empleados pueden conseguir una traducción exacta y uniforme de textos específicos por temas con solo un clic. De esta forma, **@prompt NET Profesional 8.0** facilita la traducción del constante flujo de documentos de forma eficaz, ahorrando tiempo y recursos humanos.

Las Agencias de Traducción también pueden ser más productivas gracias a la solución **@prompt NET Professional 8.0**. Tanto la base de datos de Translation Memory (Memoria de Traducción) y los diccionarios de usuario personales les permitirán automatizar varias etapas de su trabajo y manejar el flujo del texto a traducir más eficazmente.

@prompt NET Professional 8.0 es un sistema de traducción automatizado que puede ser adquirido en diferentes pares de idiomas: **Inglés↔Español**; **Francés↔Español**; **Alemán↔Español**; y **Ruso↔Español**. También se puede adquirir la versión multilingüe que contiene todos los idiomas: **Inglés, Francés, Alemán, Ruso y Español**.

Los beneficios que aporta este producto son los siguientes:

- **Entorno de traducción compartido** - los diccionarios de usuario, las plantillas por tema, las bases de datos de Memory Translation (Memoria de Traducción), y las bases de diccionario electrónicas están almacenados en el servidor y pueden ser compartidos por todos los usuarios autorizados para asegurar resultados homogéneos.
- **Cómoda administración** - los usuarios del sistema están divididos en tres grupos según su tipo de trabajo: administradores de sistema, gestores lingüísticos y usuarios comunes. Cada categoría de usuario tiene un nivel diferente del acceso a los componentes de programa.
- **Traducción extensa y opciones de personalización**
 - Traducción de DOC, RTF, HTML, y archivos TXT, páginas Web y correos electrónicos
 - Integración directa con aplicaciones de Microsoft Office
 - Creación y edición de diccionarios de usuario
 - Opción de Translation Memory (Memoria de traducción)
- **Entorno cómodo de traducción y corrección** - el texto se traduce rápidamente y con exactitud con tan solo un clic. Para facilitar la edición, los textos de origen y destino se sincronizan a nivel de palabra individual, y el sistema muestra varias opciones de traducción cuando las palabras contienen múltiples significados.
- **Ajusta las opciones de traducción para satisfacer las necesidades del usuario** - las opciones profesionales de personalización de la traducción permiten que la configuración de la misma se ajuste a un único documento o a un grupo de documentos sobre la misma temática.
- **Perfecta navegación web multilingüe** - traduce sitios web de forma inmediata al idioma del usuario utilizando Microsoft Internet Explorer® o Mozilla Firefox®.
- **Traduce en la aplicación de Microsoft Office favorita del usuario** - las completas opciones de la traducción se integran en las aplicaciones de Microsoft Office® 2000/XP/2003/2007 (Word®, Outlook®, Excel®, PowerPoint® y FrontPage®).
- **Ahorro de tiempo evitando traducciones repetidas** - tras quedar conforme con la traducción de un bloque de texto determinado, se puede utilizar el módulo Translation Memory para guardar y volver a utilizarlo, siempre que aparezca el mismo texto de origen.
- **Creación de un diccionario mejorado** - puede convertir automáticamente una lista de palabras y sus traducciones desde Excel al formato de diccionario del usuario de PROMT. Para añadir palabras, existe un modo simple que agilizará el proceso.

Precio y disponibilidad

El PVP Recomendado de **@prompt NET Professional 8.0** de 5 licencias concurrentes para cualquier par de idiomas es de **900 €** (IVA incluido). Cada par de idiomas adicional para 5 licencias concurrentes es de **450 €** (IVA incluido). Todas las versiones de **@prompt NET Professional 8.0** están ya disponibles en el mercado español. Para obtener más información sobre dónde adquirir el producto y licencias por volumen llamar al **91 630 70 45**.

Para obtener más información sobre @prompt NET Professional 8.0 y otros conocidos productos de software que Avanquest Ibérica comercializa en España, los usuarios pueden llamar a María A. Sánchez al Tel. 91 630 70 45 – Fax 91 636 84 85, masanchez@avanquest.es, o visitar <http://www.avanquest.com/Espana>

Más información sobre PROMT

PROMT fue fundada en 1991 con el objetivo de crear herramientas que permitan a las personas comunicarse fácil y eficazmente, derribando las barreras idiomáticas entre ellas. Hoy en día, la compañía es un proveedor líder de innovadoras soluciones de traducción automática para sitios web, intranet corporativas, PCs y dispositivos móviles con la marca comercial PROMT. La compañía ofrece traducción bi-direccional automática en siete lenguas: Inglés, Alemán, Francés, Español, Portugués, Italiano y Ruso, con un total de 24 direcciones de traducción para más de 100 dominios especializados. Entre sus clientes más conocidos se incluyen AOL, Siemens AG, NASA, DaimlerChrysler, DHL, y grupo METRO. Para más información adicional visitar www.e-prompt.com

Más información sobre Avanquest Software

Avanquest Software es uno de los editores de software líder mundial, que comercializa más de 1,500 títulos de software desarrollados internamente o por fabricantes asociados a través de múltiples canales de ventas en tres continentes: Norte América, Europa y Asia. Avanquest Software atiende las necesidades del gran público a través de sus canales retail, online y venta directa; a las empresas a través del canal corporativo y a los grandes proveedores de telefonía y TI a través de licencias OEM (Original Equipment Manufacturers). Con 650 empleados y aproximadamente 200 ingenieros que trabajan en Investigación y Desarrollo en Francia, China y los EEUU, la compañía está comprometida en la búsqueda de la innovación constantemente. El Grupo declaró unos ingresos €74.3 millones en 2006. Cotiza desde diciembre de 1996 en el Euronext Nouveau Marché (ISIN FR0004026714) y está en el segmento Eurolist NextEconomy SBF 250 index. Para más información adicional visitar www.avanquest.com.